

# **Unterstellung des Kurswesens unter die Verordnung über die Bekanntgabe von Preisen (PBV) = Application de l'ordonnance sur l'indication des prix (OIP) pour les offres de cours**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Privatschule = L'école privée = La scuola privata**

Band (Jahr): - **(1999)**

Heft 2

PDF erstellt am: **06.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Rahmenvereinbarung zur günstigen Miete von Fotokopiergeräten für VSP-Schulen

Der Verband Schweizerischer Privatschulen hat mit dem Fotokopiergerätehersteller Lanier (Schweiz) AG Ende Juni 1999 eine Rahmenvereinbarung über die Miete von Fotokopiergeräten abgeschlossen. Die Firma Lanier (Schweiz) AG entstand durch den Zusammenschluss der Agfa-Gevaert AG mit der Lanier AG. Durch die erwähnte Vereinbarung können unsere Verbandsschulen ab sofort von den günsti-

gen Bedingungen der Grosskunden dieses Unternehmens profitieren. Dazu zählen u.a. die PTT, die SBB, die ABB und die Migros-Genossenschaft. Sämtliche Verbandsschulen werden über die genauen Konditionen sowie die zuständigen Ansprechpartner bei Lanier (Schweiz) AG in einem der nächsten Kreisschreiben umfassend informiert.

## Convention cadre concernant la location de photocopieuses à des prix avantageux pour les écoles de la FSEP

Fin juin 1999 la Fédération Suisse des Ecoles Privées a passé un contrat cadre réglant les conditions de location de photocopieuses de la Lanier (Suisse) SA. La société Lanier (Suisse) SA est le résultat de la fusion d'Agfa-Gevaert SA et de la Lanier SA. Ce contrat permet aux écoles de la FSEP de profiter des mêmes

conditions de location que les autres clients importants de Lanier (Suisse) SA, comme par exemple la Poste, les CFF, ABB et la Migros. Toutes les écoles seront informées en détail sur les conditions et les responsables de ce projet dans une prochaine circulaire.

## Unterstellung des Kurswesens unter die Verordnung über die Bekanntgabe von Preisen (PBV)

Mit der am 1. November 1999 in Kraft tretenden Revision der Verordnung über die Bekanntgabe von Preisen (PBV) wird neu auch das Kurswesen der obligatorischen Preisbekanntgabe unterstellt. Damit wird bezweckt, bei Unterrichts- und Fernkursen dem Kunden vorvertragliche Informationen über den Preis und den darin enthaltenen Umfang und Inhalt der angebotenen Leistung zugänglich zu machen. Gemäss telefonischer Auskunft des zuständigen Staatssekretariates für Wirtschaft (SECO – ehemals

BIGA, Abteilung Gewerbe) ist ein Informationsschreiben an die betroffenen Branchen vorgesehen. Vorab möchten wir Sie über folgende Punkte orientieren:

- Die tatsächlich zu bezahlenden Preise sind in Schweizer Franken bekanntzugeben, wobei die Mehrwertsteuer und sonstige öffentliche Abgaben im Preis enthalten sein müssen. Bei Änderung des Mehrwertsteuersatzes muss innert drei Monaten nach deren Inkrafttreten die Preisan-

schrift angepasst werden. Die Konsumentinnen und Konsumenten sind während dieser Frist mit einem gut sichtbaren Hinweis darüber in Kenntnis zu setzen, dass die Steuersatzänderung in der Preisanschrift noch nicht berücksichtigt ist.

- Preisanschläge, Preislisten, Kataloge usw. müssen leicht zugänglich und gut lesbar sein. Die PBV gestattet zusätzlich auch Preisangaben in Euro. Wesentlich ist aber, dass der tatsächlich zu bezahlende Preis in Schweizer Franken leicht sichtbar und gut lesbar angeschrieben ist.
- Werbung ohne irgendwelche Preisangaben fällt nicht unter die PBV. Enthält die Werbung jedoch Preise oder bezifferte Angaben über den Preisrahmen oder die Preisgrenze, so gilt folgendes:
  - Die tatsächlich zu bezahlenden Preise inkl.

MWST und sonstiger öffentlichen Abgaben sind anzugeben.

- Die angebotene Dienstleistung muss genau umschrieben werden.
- Es muss klar sein, auf welche Dienstleistung sich der angegebene Preis bezieht.
- Die Schulleiter sind für die korrekte Umsetzung der PBV verantwortlich. Als Strafe für Verstösse gegen die PBV sind Haft oder Busse bis zu Fr. 20 000.– angedroht.

Vertiefende Informationen zu diesem Thema sind erhältlich beim:

Staatssekretariat für Wirtschaft (SECO),  
Herr Dr. Guido Sutter, Leiter Handelspraktiken  
Gurtengasse 3, 3003 Bern,  
Telefon 031 322 28 14 oder 031 322 27 89.

## Application de l'ordonnance sur l'indication des prix (OIP) pour les offres de cours

Depuis l'entrée en vigueur de la révision de l'ordonnance sur l'indication des prix (OIP) le 1<sup>er</sup> novembre 1999, l'offre des cours est également soumise à l'indication obligatoire des prix. Cette ordonnance permet aux consommateurs de s'informer – préalablement à la signature du contrat – sur les prix et la nature exacte des prestations rendues en contrepartie.

Selon une information du secrétariat d'Etat à l'économie (SECO, autrefois OFIAMT, section industrie, arts et métiers) une circulaire adressée aux branches concernées est prévue prochainement. Entre temps nous tenons à vous informer brièvement sur les points suivants:

- Les prix à payer effectivement pour les prestations de services devront être indiqués en francs

suisses; les taxes sur la valeur ajoutée (TVA) et toute autre taxe publique doivent être incluses. En cas de modification du taux de TVA, le nouveau prix doit être indiqué dans les trois mois qui suivent l'entrée en vigueur de cette modification. Durant ce délai, les consommateurs doivent être informés, par une mention bien visible, que le prix indiqué ne tient pas encore compte de la modification du taux de la TVA.

- Les prix affichés, listes de prix et catalogues doivent être faciles à consulter et aisément lisibles. L'OIP permet aussi l'indication supplémentaire des prix en Euro. Néanmoins il est essentiel que le prix effectif à payer soit indiqué en francs suisses de manière bien visible et clairement lisible.

- L'OIP ne s'applique pas à la publicité sans affichage de prix. Lorsque, dans la publicité, des prix sont mentionnés ou des échelons ou limites de prix sont donnés en chiffres, on devra tenir compte de ce qui suit:
  - Les prix à payer effectivement – TVA et autres taxes publiques incluses – sont à indiquer.
  - La prestation de service offerte doit être clairement décrite.
  - Il doit ressortir de l'annonce sur quel genre de prestation de service se rapporte le prix.
- Les directeurs d'écoles doivent veiller à l'application correcte de l'OIP. Toute infraction à l'OIP peut entraîner une sentence de prison ou une amende de 20000 francs.

Pour des informations plus détaillées à ce sujet vous pouvez vous adresser au:  
 secrétariat d'Etat à l'économie (SECO),  
 Dr Guido Sutter, directeur du service des pratiques commerciales, Gurtengasse 3, 3003 Berne,  
 tél. 031 322 28 14 ou 031 322 27 89.

## Kooperation im Bereich der beruflichen Vorsorge VSP-Hotela

Der Verband Schweizerischer Privatschulen (VSP) hat eine Zusammenarbeit im Bereiche der beruflichen Vorsorge (zweite Säule) mit der Vorsorgestiftung Hotela des Schweizerischen Hotelier-Vereins geprüft. Die Hotela hat je eine BVG-Vergleichsofferte für eine kleine, eine mittelgrosse und eine grosse VSP-Schule erstellt. Der Leitende Ausschuss unseres Verbandes hat sich anlässlich seiner Sitzung vom 5. Februar 1999 mit den Ergebnissen dieser drei Vergleichsofferten befasst und dabei festgestellt, dass

deren Beurteilung – je nach individueller Versicherungssituation der Verbandsschulen – unterschiedlich ausfällt. In Absprache mit der Hotela wurde deshalb beschlossen, den VSP-Schulen die Möglichkeit anzubieten, eine Vergleichsofferte bei der Hotela einzuholen und diese mit ihrer bisherigen Versicherungssituation zu vergleichen. VSP-Schulen, welche von diesem Angebot profitieren möchten, können mit dem Antwortalon auf Seite 21 dieser Nummer weiter Informationen bei der Hotela verlangen.

## Coopération FSEP – Hotela dans le domaine de la prévoyance professionnelle

La Fédération Suisse des Ecoles Privées (FSEP) a conclu un contrat de coopération avec la fondation de prévoyance Hotela dans le contexte de la prévoyance professionnelle (deuxième pilier). La Hotela nous a soumis une offre de comparaison LPP pour une petite, moyenne et grande école. Lors de sa séance du 5 février 1999 le Comité directeur a examiné ces trois offres et en a conclu que – suivant la situation actuelle d'assurance et de prévoyance de

chaque école – l'appréciation de celles-ci était variable. En commun accord avec la Hotela il a donc été décidé que chaque école aurait la possibilité de se faire établir une offre individuelle afin de pouvoir comparer celle-ci avec leur propre plan de prévoyance. Les écoles qui veulent profiter de cette occasion peuvent s'informer plus en détail en remplissant le talon réponse ci-joint (en page 19 de ce numéro).